

Mode d'emploi **MEG-1.0**

corps de chauffe électrique MEG-1.0



Breitenmoser & Keller AG

Werkstrasse 2
9542 Münchwilen TG

Telefon: 071 969 30 20
Telefax: 071 969 30 21

Info@bremono.ch
www.bremono.ch

INTRODUCTION

Mesdames, Messieurs,

Produits de Terma Technologie ont été conçus et fabriqués pour répondre à toutes les exigences de qualité, de fonctionnalité et d'esthétique. Prendre connaissance du présent mode d'emploi avant toute installation et utilisation du produit. En vous félicitant de votre achat, nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction pendant utilisation de nos produits.

Équipe de Terma Technologie Sp. z o. o.

I. INFORMATIONS PRINCIPALES

1. Données techniques:	Alimentation:	230 / 50 Hz
	Puissance:	120, 200, 300, 400, 600, 800, 1000 W
	Classe d'isolation:	I
	Indice de protection:	IP x4
	Type de raccordement électrique:	Z (câble d'alimentation n'est pas échangeable – endommagement de câble égale endommagement d'appareil)
	Filletage:	1/2"

2. Destination: usage domestique, chauffage de liquide caloporteur à l'intérieur du radiateur. Le fluide caloporteur ne peut pas:

a) causer la corrosion (présence de l'oxygène, le pH inférieur à 8,5);

ATTENTION! L'eau dans le système ouvert et l'eau potable provoquent également la corrosion;

b) contenir de l'éthylène glycol, sauf s'il fait partie du fluide caloporteur destiné à l'usage dans le système de chauffage central

3. Caractéristiques:

a) régulation de température de fluide caloporteur à l'aide de boutons \oplus et \ominus dans l'étendue de 30° – 60°C,

b) signalisation de température actuelle et de consigne par 5 diodes

c) fonctionnement via le microprocesseur contrôlant la température de fluide caloporteur

d) marche/arrêt à l'aide d'un seul bouton \odot ,

e) possibilité de fonctionnement avec timer thermorégulateur,

f) double protection:

– contre la surchauffe – capteur de température limite la température de fluide à 60°C

– fusible thermique coupe alimentation dans le cas d'endommagement de l'appareil ou de capteur de température

g) fonction automatique ANTIFREEZE protège le fluide contre le gel

h) signalisation de l'état de l'appareil (chauffe, refroidissement, panne)

i) construction d'appareil ainsi que les propriétés de fluide causent la répartition inégale de températures à l'intérieur du radiateur; en conséquence la température de la partie basse du radiateur reste inférieure – cet effet est tout à fait normal.

4. Éléments de construction (cf. p. 28, dess. 1)

1. élément chauffant
2. boîtier
3. tête
4. régulation de température «bas»
5. bouton marche / arrêt
6. réglage de température «haut»
7. joint
8. diodes signalant la température
9. câble d'alimentation

Dimensions de résistance chauffante:

Puissance [W]	L [mm]
120	320
200	270
300	295
400	330
600	365
800	470
1000	560

II. INFORMATIONS GÉNÉRALES CONCERNANTES LE MONTAGE

1. Pour une protection complète contre le risque de choc électrique, le thermostat doit être installé à une distance d'au moins 60 cm de l'évier de cuisine, bain, lavabo, douche ou d'autres objets mis à la terre (selon exigences polnaises de sécurité PN-IEC 60364-7-701), la personne prenant la douche ne peut ne pas être capable de toucher l'endroit où le thermostat est installé.
2. Avant toute installation vérifier si la tension sur la plaque signalétique correspond à la tension de l'installation à domicile.
3. Brancher l'appareil uniquement à une prise avec borne de terre. Pour la version sans fiche (installation directement à la boîte de jonction) indications de couleurs de câbles sont les suivantes:

Couleur	Indications lettres	Type de câble
Brun	L	Phase
Bleu	N	Neutre
Jaune-vert	PE	Protection

4. Lors du montage l'appareil ne doit pas être sous tension. Retirer la fiche de la prise.
5. La pression dans l'appareil ne peut pas dépasser la valeur indiquée par le fabricant de radiateur, pas plus de 15 atm. pour le thermostat. Le dépassement de la pression maximale peut provoquer endommagement du radiateur ou du thermostat ce qui peut entraîner un danger pour la santé, la vie et les biens.
6. Thermostat doit être installé perpendiculairement aux tubes du radiateur. Installation incorrecte peut provoquer le fonctionnement incorrect d'appareils et constitue un risque d'endommagements.
7. Thermostat ne doit pas être installé dans les installations où la température du fluide caloporteur dépasse 82 °C! Au dessus de cette température il peut arriver la fusion de fusible. Remplacement du fusible doit être effectué par le fabricant et n'est pas couvert par la garantie.
8. Radiateur où sera installé le thermostat, dans l'installation à eau chude, doit être équipé de vannes d'arrêt à l'arrivée et le retour.
9. Puissance du thermostat ne doit pas dépasser 100% de puissance du radiateur pour les paramètres 75/65/20 °C ($\Delta T=50$ °C)



ATTENTION! Le non respect d'exgences indiquées ci-dessus constitue une source potentielle de choc électrique ou de brûlures.

III. CONFIGURATION DE RACCORDEMENTS *(dessins p. 29)*

Modes de montage correct:

- Dess. 2 – raccordement à l'aide d'une vanne avec tube d'immersion
- Dess. 3 – raccordement à l'aide d'une vanne entraxe 50 mm
- Dess. 4 – raccordement à l'aide d'un raccord en Té ou d'une vanne intégrée avec raccord en Té
- Dess. 5 – raccardement latéral à l'installation à eau chaude
- Dess. 6 – raccordement dans le radiateur électrique – par le bas

Montage interdit:

- Dess. 7 raccordement parallèlement aux tubes de radiateur
- Dess. 8 raccordement par le top du radiateur

IV. MONTAGE *(dessins p. 29)*

1. Insérer le thermostat directement dans l'orifice du collecteur 1/2" (dess.10), via le raccord en Té (dess. 11)
2. Visser le thermostat à l'aide d'une clef 22 mm (dess. 12) en serrant la tête [3] jusqu'au moment où le joint d'étanchéité touche l'arête du collecteur (dess. 13).



ATTENTION! Il est interdit de serrer le thermostat en tournant par le boîtier.

3. Serrer encore l'appareil. Étanchéité de raccordement est assurée par un joint spécial [7] qui permet aussi d'effectuer un tour supplémentaire du thermostat (toujours à l'aide d'une clef) afin de garantir la position correcte de l'appareil face à utilisateur (14)
4. Remplir le radiateur du liquide caloporteur en observant en même temps s'il n'y a pas de fuites. Pendant cette action, laisser l'une des vannes ouverte afin de faire partir l'air du radiateur. Fermer la vanne une fois le liquide commence à couler.
5. Une fois l'étanchéité de raccordement vérifiée, raccorder le câble au secteur.
6. Appareil est prêt à fonctionner.



ATTENTION! Si le radiateur est connecté à l'installation à eau chaude, il faut impérativement veiller à ce que le radiateur soit désaéré. Afin de mettre en marche l'appareil, fermer la vanne placée le plus bas (en cas de raccordement latéral) ou la vanne thermostatique (en cas de raccordement bas); la seconde vanne reste ouverte afin de permettre d'évacuer le surplus d'eau causé par dilatation thermique.








ATTENTION! Installant le thermoplongeur dans le radiateur non connecté à l'installation à eau chaude (version électrique), veillez à faire attention à la dilatation thermique du liquide caloporteur: le surplus du liquide peut provoquer le dépassement de la pression dans le radiateur et endommagement du radiateur par la suite.

V. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Appareil doit être installé selon les notices de ce mode d'emploi.
2. Protéger contre les enfants et animaux domestiques sous le risque de brûlures.
3. Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
4. Fabricant ne prend pas de responsabilité des blessures ni endommagements causés par des changements arbitraires dans l'appareil.
5. Ne jamais mettre appareil en marche hors radiateur pour une période plus longue que 3 secondes.

6. Appareil est destiné à un usage domestique dans le radiateur rempli d'eau ou de fluide caloporteur fourni par le fabricant.
7. Ne pas laisser l'appareil aux contacts avec de l'eau.

VI. FONCTIONNEMENT

1. Bouton  sert à mettre l'appareil en marche et en arrêt.
2. Boutons  et  servent à régler la température. Clavier  augmente la température, clavier  baisse la température.

MODES DE SIGNALISATION DE FONCTIONNEMENT

Mode de fonctionnement de diodes	Travail actuel / Température du radiateur
Clignotements longs, courtes intervalles	Thermostat chauffe, température de consigne est supérieure à température actuelle. Diodes allumées indiquent la température inférieure-actuelle. Diodes clignotants indiquent la température supérieure – de consigne.
Continu	Thermostat réchauffe, température de consigne a été atteinte. Régulateur définit la puissance au niveau nécessaire pour maintenir la température de consigne. Diodes indiquent la température égale à celle de consigne.
Clignotements courts, longues intervalles	Thermostat refroidit, température de consigne est inférieure à la température actuelle. Diodes allumées indiquent la température inférieure : de consigne. Diodes clignotant indiquent la température supérieure : actuelle.

SIGNALISATION DE FONCTION ANTIFREEZE

Si le thermostat est branché et la température ambiante baisse au-dessous de 5-7 °C, l'appareil se mettra automatiquement en marche avec une puissance maximale afin que la température du radiateur ne descende pas au dessous de ce seuil. Cette fonction protège le fluide contre le gel. Signalé par le clignotement de diode centrale.

VII. GUIDE DE DÉPANNAGE

1. Panne est signalé par le clignotement en alternance de deux diodes extrêmes.
2. Cause probable:
 - a) capteur de température endommagé
 - b) élément chauffant ou le coupe-circuit endommagés
 - c) surchauffe
3. Action recommandée:
 1. Vérifier si le radiateur est rempli correctement.
 2. Le cas échéant – compléter le fluide caloporteur manquant;



ATTENTION! Décrocher le câble de la source d'alimentation.

3. Arrêter l'appareil à l'aide de bouton [5]. Câble d'alimentation doit être raccordé à la source d'alimentation.
4. Attendre 30 minutes jusqu'à la température baisse, tout en observant si l'appareil fonctionne pendant ce

temps-là.

5. Si le thermostat chauffe toujours malgré la mise en arrêt à l'aide de bouton [5] cela signifie une panne durable. Démontez l'appareil et rendez-le au service.
6. Si il s'avère que l'appareil ne chauffait pas pendant ce temps-là, remettez-le en marche à l'aide de bouton [5].
7. Si l'appareil alerte toujours une panne, cela signifie une panne durable. Démontez l'appareil et rendez-le au service.
8. Dans chaque autre situation de panne, démontez l'appareil et contactez au plus vite le Service Clients de Terma Technologie Sp. z o. o.

VIII. CONSERVATION

1. Ne pas laisser l'appareil au fonctionnement de solvants et d'abrasifs.
2. Lors du nettoyage avec du liquide, débranchez l'appareil en évitant la moindre influence sur l'appareil.

IX. DÉMONTAGE


1. Mettre en arrêt à l'aide de bouton [5].
2. Débrancher la prise.
3. Si l'appareil est monté dans l'installation à eau chaude, fermer les deux vannes à l'alimentation et à la sortie. En cas du radiateur électrique, démonter le radiateur ensemble avec le thermostat.
4. Vider le fluide caloporteur du radiateur. En cas du radiateur électrique, tourner-le sens dessus dessous (il n'est pas nécessaire de vider le fluide caloporteur)
5. Retirer le thermostat à l'aide d'une clef 22, toujours serrant par la tête [3] et jamais par le boîtier.



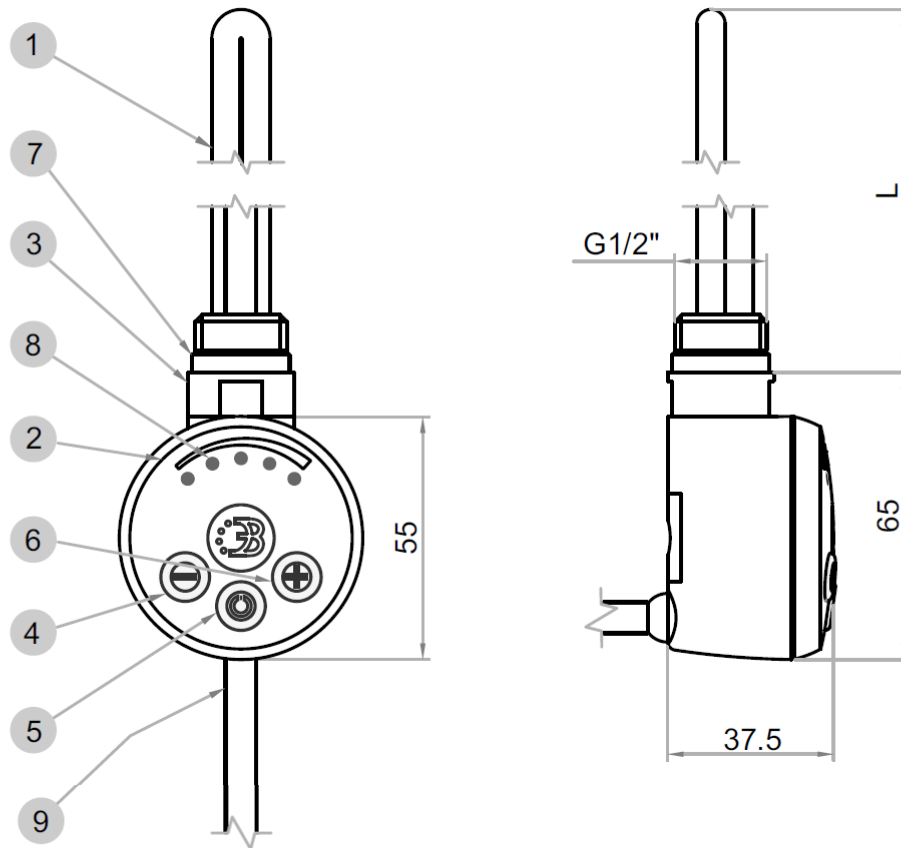
ATTENTION! Utiliser un autre outil ou tourner par le boîtier [2] peut endommager l'appareil.



X. NOTICE APRÈS USAGE

Ne pas jeter l'appareil avec des déchets urbains. Déposer-le dans un endroit assigné à cet effet où il pourra être recyclé. En infrome le symbole  indiqué sur le produit, sur le mode d'emploi et sur l'emballage. Pour plus d'informations, s'adresser au distributeur ou directement au fabricant. Merci de contribuer à la protection d'environnement.

1 Elementy składowe / Components / Составляющие нагревателя / Technische Einzelemente / Composants:



– PL – Elementy składowe:

1. element grzejny
2. obudowa
3. głowica grzałki
4. regulacja temperatury „w dół”
5. włącznik
6. regulacja temperatury „w górę”
7. uszczelka
8. diody sygnalizujące temperaturę
9. przewód zasilający

– EN – Components:

1. heating element
2. moulding
3. head
4. temperature adjustment DOWN
5. power button
6. temperature adjustment UP
7. o-ring gasket
8. LED indicator
9. power cable

– RU – Составляющие нагревателя:

1. нагревательный элемент
2. корпус
3. головка
4. регулировка температуры в низ
5. включатель
6. регулировка температуры в верх
7. уплотняющая прокладка типа *o-ring*
8. диоды сигнализирующие заданую температуру
9. электрический кабель

– DE – Technische Einzelemente:

1. Heizelement
2. Gehäuse des Heizstab
3. Kopf
4. Temperaturregelung – nach

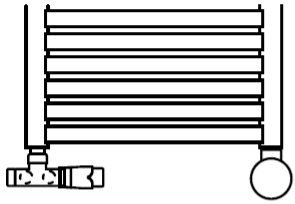
5. Ein- Aus – Schalter
6. Temperaturregelung – nach oben
7. Dichtung
8. Temperatur – Signalisierungsdioden
9. PVC – Gerätezuleitung

– FR– Composants:

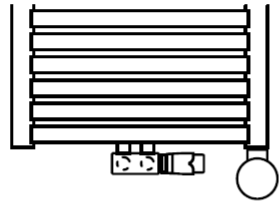
1. élément chauffant
2. boîtier
3. tête
4. réglage température «bas»
5. bouton marche/arrêt
6. réglage température «haut»
7. joint
8. diodes signalant la température
9. câble d'alimentation

**Prawidłowy montaż grzałki /
Correct installation / Правильный монтаж /
Richtige Montagearten der Heizpatrone / Montage correct:**

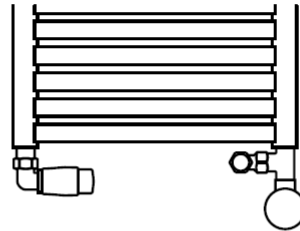
**Montaż zabroniony /
Forbidden installation /
Не допустимый монтаж /
Falsche Montage/
Montage interdit:**



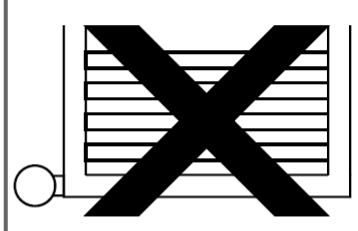
2



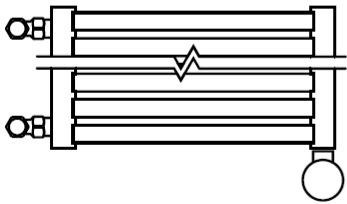
3



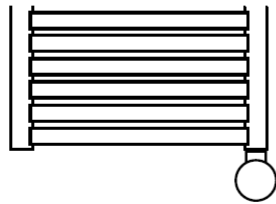
4



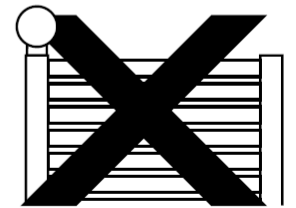
7



5



6



8

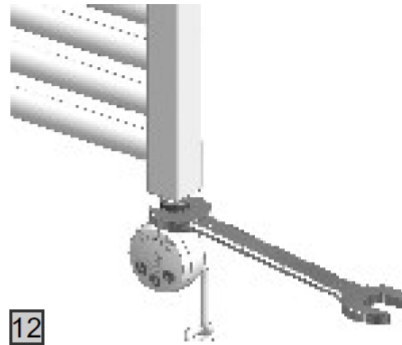
**Instrukcja montażu / Installation procedure /
Руководство по монтажу / Montageanweisung / Instruction de montage:**



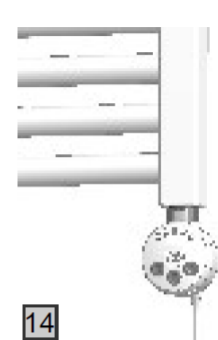
10



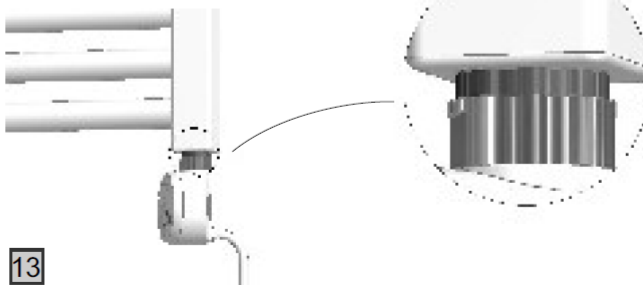
11



12



14



13